



HELIOS



FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

BIZTONSÁGI FUNKCIÓK ÉS ELŐÍRÁSOK

- A gyártó figyelembe igyekszik mindent megtenni a felhasználók biztonsága érdekében, azonban a nem megfelelő üzembe helyezés, állapot és/vagy kezelés olyan előre nem látható szituációkat idézhet elő, melyek ezeken az intézkedéseken túlmutatnak. Ezért minden esetben szükséges körültekintően eljárni és követni a használati utasításban foglaltakat.
- Mielőtt csatlakoztatja a gépet a hálózati áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a hálózat megfelel a gép adattábláján feltüntetett specifikációknak.
- Telepítéshez és javításhoz kövesse az adott országban érvényes biztonsági szabályokat és követelményeket.
- Csak földelt aljzatban szabad használni, továbbá az elektromos hálózatnak meg kell felelnie az adott országban követendő előírásoknak.
- Ne használjon átalakítót, adaptert és/vagy hosszabbítót.
- Soha ne használja a gépet, ha a hálózati kábel sérült. Amennyiben hibás működést tapasztal, kapcsolja ki a gépet és vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.
- A darálóval csak pörkölt, szemes kávé lehet darálni, minden más felhasználás nem megfelelő használatnak minősül, ezért veszélyes. Ilyen esetben a gyártót semmilyen felelősség nem terheli, a nem megfelelő felhasználásból eredő károkért.
- Ezeket a darálókat kávézói/kereskedelmi használatra tervezték, mint amilyen az éttermek konyhája, kantinok, kórházak, kereskedelmi egységek, mint például pékséges, hentes üzletek stb. De nem folyamatos felhasználásra, tömegtermelésre készültek.

Figyelmeztetések

- Soha ne mártsa a darálót, annak hálózati kábelét, se dugvilláját vízbe, vagy egyéb folyadékba. Továbbá ügyeljen arra, hogy a gép belsejébe soha ne juthasson folyadék.
- Soha ne a gépnél, vagy hálózati kábelénél fogva húzza ki a gépet a hálózati áramforrásból. Erre a célra használja a dugvillát.
- Soha ne működtesse a gépet nyirkos, nedves kézzel.
- Ne engedje, hogy a készüléket gyermek, vagy nem megfelelően szakképzett személyzet használja.
- Ne használja a készüléket mezítláb.
- Használat során a gépet helyezze sima, stabil vízszintes felületre, amely elbírja a készülék súlyát.
- Bármilyen tisztítási művelet és karbantartás előtt húzza ki a gépet a hálózati áramforrásból.
- Soha ne használjon magasnyomású víztisztítót, nem megfelelő tisztítószer, se gőzgépet a gép tisztításához.
- Ne hagyja a gépet bedugva a hálózati áramforrásban, amikor nem szükséges. Amikor nem használja, akkor húzza ki a hálózati áramforrásból.
- Ügyeljen arra, hogy a gép hűtőventillátorát és/vagy nyílásait ne blokkolja semmi és ezeken keresztül ne kerüljünk folyadék a gépbe.

- Soha ne tegyen kanalat, villát vagy más eszközt a kávédaráló babtartályába semmilyen okból kifolyólag.
- Mindig kapcsolja ki a gépet, mielőtt az adagoló nyílás kiegészítőjét eltávolítja.
- Amennyiben a gép motorját / késeit egy idegen anyag blokkolja, azonnal kapcsolja ki a darálót és vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.
- Ne tegye ki a darálót a környezeti tényezőknek (nap, eső stb.).
- A gépet soha ne használja extrém környezeti viszonyok között, se kültéren, se megadott (-5°C - +40 °C) hőmérsékleti értékeken kívül.
- Ügyeljen arra, hogy gyerekek sose játszanak a darálóval.
- Ezt a készüléket nem használhatják 8 évnél fiatalabb, sem olyan emberek, akiknek csökkent a fizikai, szenzoros és mentális képességeik. Csak akkor, amennyiben felügyelnek rájuk és tisztában vannak a gép megfelelő használatával, továbbá annak kockázataival. A gépet nem tisztíthatják felügyelet nélküli gyermekek.
- A tulajdonos felelősége, hogy meggyőződjön arról, hogy a gépet megfelelően helyezték-e üzembe, megfelelő környezeti viszonyok között, úgy hogy ne okozzon egészségügyi problémákat, se veszélyeket arra nézve, aki használja.
- Amennyiben a gép nem működik, vagy nem megfelelően működik, kapcsolja ki azt és ne próbálja meg megjavítani!

A felhasználói kézikönyv megőrzése

Ez a felhasználói kézikönyv mindig rendelkezésre kell, hogy álljon annak a személynek aki karbantartás végez, vagy használja a gépet. Hiszen tisztában kell lennie a megfelelő használattal és karbantartási feladatokkal. A kézikönyvet száraz, tiszta hűvös helyen kell tárolni, hőforrásoktól távol. A kézikönyvet egyben kell megőrizni, úgy, hogy ne hiányozzon belőle semmilyen rész sem. Ne távolítson el belőle részeket, ne írja át a kézikönyven látottakat semmilyen okból kifolyólag. Amennyiben elveszik a kézikönyv, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval, vagy a gyártóval.

Csomagolás eltávolítása

Győződjön meg arról, hogy a gép a szállítás során nem sérült, a csomagolás külsejének az ellenőrzésével.

Miután eltávolította a gépet a csomagolásából és annak alkatrészeit, győződjön meg arról, hogy ezek nem sérültek-e.

Ellenőrizze, hogy az alkatrészek, kiegészítők épek-e. Amennyiben bármilyen rendellenességet, sérülést tapasztal vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval/eladóval.

A csomag alkotóelemei (karton doboz, celofán, kapcsok, polystyrene, stb.) vágható, sérüléseket okozhat, veszélyessé válhatnak, ha nem óvatosan kezelik azokat, vagy nem megfelelően használják. A csomagolás és annak alkotóelemei gyermekektől és nem felelős személyektől távol tartandóak.



Ez a szimbólum a gép csomagolásán azt jelenti, hogy tilos a készüléket normális háztartási hulladékként kezelni. Hanem amennyiben a készüléket már nem kívánják már tovább használni, akkor erre a célra specializálódott hulladékgyűjtő telepre kell azt vinni. Győződjön meg arról, hogy megfelelően selejtezik le a készüléket, ezzel is hozzájárul a természet megóvásához, és a negatív következmények elkerüléséhez, melyek a nem megfelelő selejtezésből adódnak. A különböző egységek újrahasznosítása segít megőrizni a természeti erőforrásokat. További információkért az újrahasznosítással kapcsolatban, keresse fel az illetékes szervet, vagy a kereskedőt, akitől a gépet vásárolta.

A FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV FONTOSSÁGA

Ezt a kézikönyvet úgy tervezték, hogy azok hasznosíthassák, akik a gépet használják, vagy karbantartást végeznek rajta, éppen ezért ez a kávédaráló részét képezi.

A kézikönyv információt nyújt a megfelelő használatról és karbantartásról is, a biztonsági utasítások mellett.

A kézikönyvet meg kell őrizni a gép teljes élettartama alatt és a géppel együtt kell szállítani, átadni a következő felhasználónak.

Az információk, melyek a kézikönyvben találhatóak nem helyettesíti a biztonsági előírásokat és technikai információkat, melyek az adattáblán találhatóak, mint a megfelelő üzembe helyezés, működtetés és a csomagolás kezelése.

A kézikönyv a gép jelen állapotára vonatkozik (és technológiai tulajdonságaira), éppen ezért az idő előrehaladtával elavulttá válhat, mivel frissíthetik a felgyűlt tapasztalatok következtében.

A gyártó fenntartja a jogot, hogy módosítsa a kézikönyvet úgy, hogy ne frissítse a régebbi kiadásokat, kivéve kivételes esetekben. A gép nem megfelelő használata, vagy olyan felhasználása, ami nem egyezik a kézikönyvben találhatóakkal, érvényteleníti a garanciát és mentesíti a gyártót minden felelősség alól. A gépet csak felnőtt, megfelelő személyek használhatják.

A kézikönyvet gondosan meg kell őrizni: a gyártó elutasít minden felelősséget, személyi, anyagi, vagy a gépet érő kár bekövetkeztével kapcsolatban, amely a nem megfelelő használatból ered, vagy olyan felhasználásból, ami eltér a kézikönyvben leírtaktól. Vagy abból eredő károkból, hogy nem tartották be a biztonsági előírásokat és karbantartási utasításokat.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
EC DECLARATION OF CONFORMITY



CONTI VALERIO S.r.l.

Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il prodotto

Declare under our responsibility, that the product:

MACINADOSATORE PER CAFFÈ MODELLI:

COFFEE GRINDER MODELS:

HELIOS 65 - HELIOS 80

VERSIONE / VERSION: 220-240V/50-60Hz; 220V/60Hz

EQUIPAGGIATE CON DOSATORE ELETTRONICO

EQUIPPED WITH ELECTRONIC DOSER

MATRICOLA DAL / SERIAL Nr. FROM: XX XXXX 19 45 XXXX

Al quale si riferisce questa dichiarazione, è costruito in conformità alle direttive:

To which this declaration relates, following the provisions of the directives:

Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU - RED Directive 2014/53/EU

EMC Directive 2014/30/EU - RoHS Directive 2011/65/EU

MD Directive 2006/42/EC - WEEE Directive 2012/19/EU

Ed è conforme alle normative:

following the provisions of the regulations:

**UNI EN 12100/1-2; UNI EN ISO 13857; CEI EN 55014-1/2; CEI EN 61000-3-2/3;
CEI EN 60335-1; CEI EN 60335-2-64; CEI EN 62233; EN 60704-1:1994;**

autorizziamo la seguente persona a costituire il fascicolo tecnico:

we authorize the following person to compile the technical file:

Sig. Filippo Conti – Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY

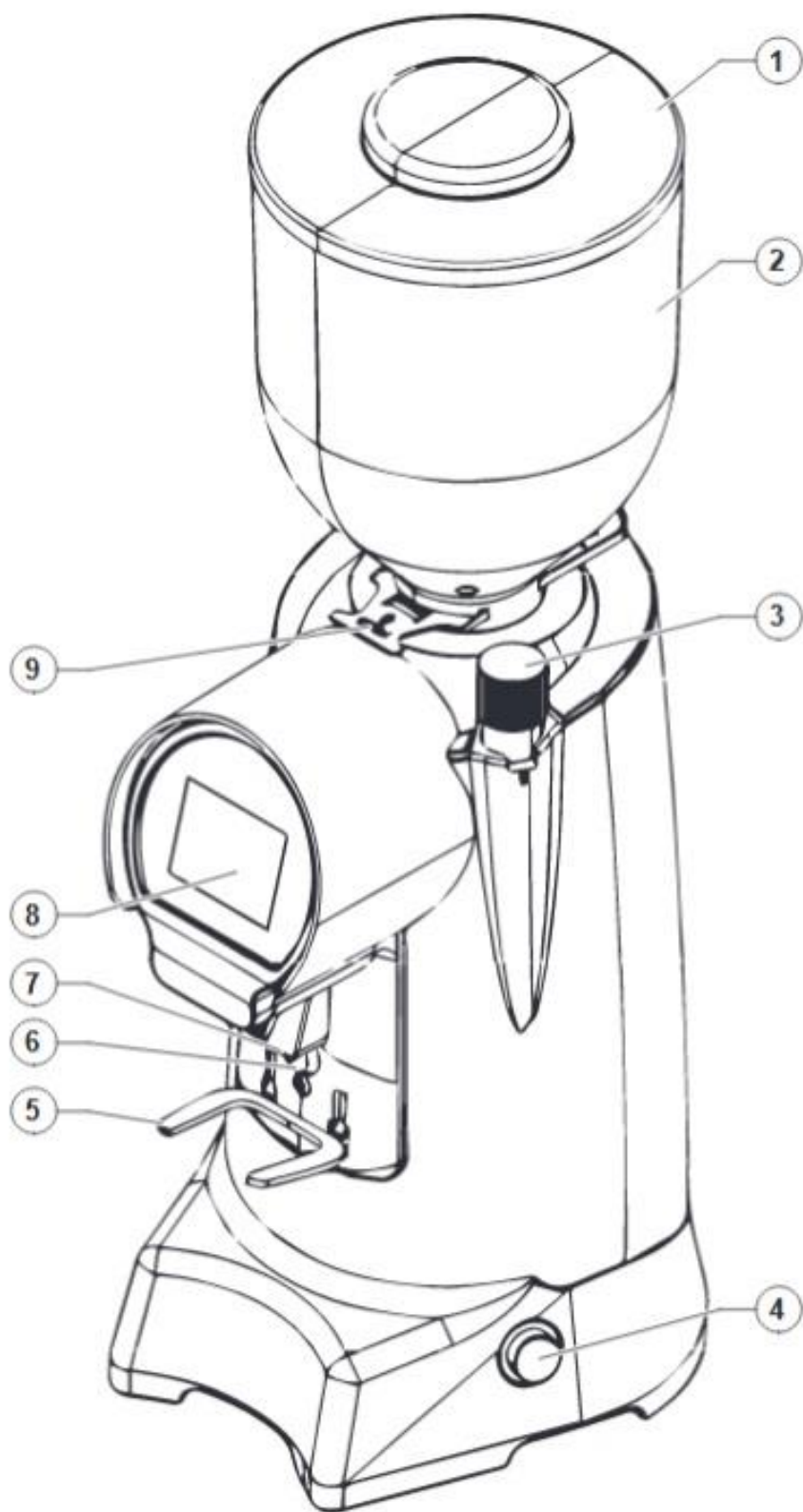
Data: Novembre 2019

Date: November 2019

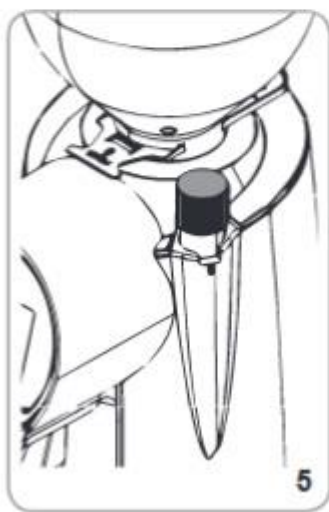
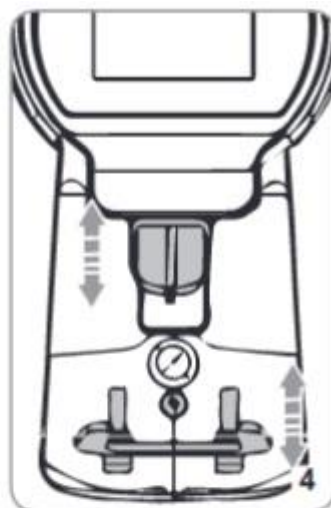
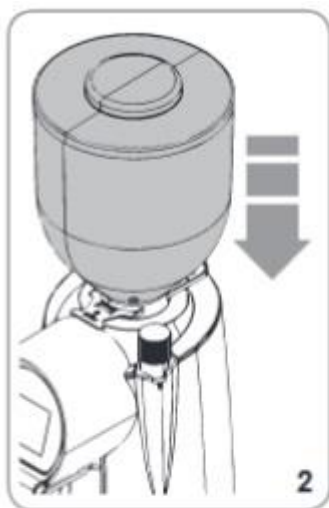
Il Legale Rappresentante

The Legal Representative:

Filippo Conti



1. 1. ábra



1. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

GYÁRTÓ:

CONTI VALERIO – Via Luigi Longo 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) – Olaszország

KÁVÉDARÁLÓ MODELL: HELIOS 65 – HELIOS 80

2. TECHNIKAI ADATOK

LEÍRÁS	MODELL					
	HELIOS 65			HELIOS 80		
Feszültség (V)	220/240	220	110/120	220/240	220	110/120
Frekvencia (Hz)	50	60	60 (4.2 A)	50	60	60 (8.3 A)
Energia felhasználás	420W	420W	4,2 A	500W	500W	8,3A
RPM*	1370	1500	1700	1350	1650	1670
Produktivitás (g/s)	3.5 -5.0			6.5 – 8.0		
Kicsomagolt súly (kg)	12.0			15.2		
Magasság (mm)	600					
Szélesség (mm)	220					
Mélység (mm)	250					

*az érték az aktuális fordulatait jelöli a késeknek

* ton: 30 s

*toff: 160 s

A készülék beazonosítása végett, olvassa le a kódot azonnal a „MATRICOLA” (szériaszám) sorból, ami a címkén van, amely a készüléken helyezkedik el. Mindenképpen ügyeljen a feszültségi értékre.

3. A KÉSZÜLÉK RÉSZEI (1. ÁBRA)

1. BABTARTÁLY TETŐ

6. ÖRLÉS INDÍTÓ GOMB

2. BABTARTÁLY

7. ÖRLEMÉNY ADAGOLÓ KIFOLYÓ

3.ÖRLEMÉNY ÁLLÍTÓ GOMB

8. ÉRINTŐKIJELEZŐ

4. KI/BEKAPCSOLÓ GOMB

9. GARATZÁRÓ FÜL

5. SZŰRŐTARTÓ KAR VILLA

4. BEÁLLÍTÁSOK ÉS FELHASZNÁLÁS

4.1 HASZNÁLAT MEGKEZDÉSE

A továbbiakban is szükséges lesz az őrlőt a kávébab típusához és a felhasználáshoz beállítani.

- Tegye be a tartályt (2) a helyére (2-es ábra).
- Miután csatlakoztatta a darálót, húzza meg a fület (9) a babetartály alján (2) és csukja be (3-as ábra).
- Távolítsa el a tetőt (1) a tartálytól (2) és tölts fel babokkal.
- Tegye fel a tetőt (1) vissza és nyomja meg a fület (9), így a babok el tudják érni az őrlőkéseket.

4.2 A GÉP BEKAPCSOLÁSA

Nyomja a gombot (4) bekapcsolási állásba (ekkor a gomb LED-je elkezd világítani).

Amikor először kapcsolja be a gépet, akkor alapbeállításokra van konfigurálva, a következő használatok alkalmával, megőrzi a legutolsó, kikapcsolás előtti állapotot.

Amikor bekapcsolja a gépet, a következő képernyő fogja a kijelzőn fogadni.



4.3 ŐRLÉS BEÁLLÍTÁSA (5-ÖS ÁBRA)

Az őrlemény beállítása alatt a beállító gomb (3) állítását értjük, az óra járásával megegyező irányba tekeréssel az őrlemény finomabb lesz, az óra járásával ellentétes irányba történő tekeréssel az őrlemény durvább lesz. A beállítás fokozatmentes, így fokozatosan kell állítani, egyszerre maximum 2 rovátkát. Finomítani az őrleményt csak járó motorral szabad, különben károsodhat az őrlő a beszoruló szemek miatt.

FIGYELMEZTETÉS!

Amennyiben a gombot álló motor mellett tekeri, elképzelhető, hogy a készülék megáll.

4.4 AZ ADAGOLÓ GARAT ÁLLÍTÁSA (4-ES ÁBRA)

A szűrőtartó kar típusától függően és a felhasznált kávébaboktól, be kell állítani a magasságát és az emelkedését az adagoló garatnak (7), hogy megfelelően adagolja az őrlött kávé.

4.5 A SZŰRŐTARTÓ KAR VILLÁJÁNAK A BEÁLLÍTÁSA (4-ES ÁBRA)

A villa minden fajta szűrőtartó karhoz megfelelő, amit manapság kapni lehet.

Csillag fejű csavarhúzóval lehet állítani, meglazítva, vagy meghúzva a csavart (5).

Állítsa magasabbra vagy alacsonyabbra a villát a szűrőtartó karnak megfelelően.

Amint elérte a megfelelő pozíciót, húzza meg szorosan a villa csavarját (5).

5.1 ADAGOK BEÁLLÍTÁSA

Nyomja meg a  vagy  vagy , hogy kiválassza a kívánt adagot.

Nyomja meg a  gombokat, hogy csökkentse vagy növelje a darálási időtartamot a kiválasztott adagnál. Egy állítás 5 századmásodpercet állít. Amennyiben hosszabban nyomja, úgy gyorsabban lehet változtatni az őrlési időt.

5.1.1 ADAG BEÁLLÍTÁSÁNAK A ZÁROLÁSA

Nyomja hosszan a  gombokat, hogy rögzítse az adagolás idejét. Ekkor a kijelzőn a  szimbólum jelenik meg.

Nyomja meg ismét a  gombokat, hogy feloldja a zárolást.

5.2 FŐMENÜ

Nyomja meg a  gombot a kijelzőn, hogy belépjen a főmenübe.

5.2.1 ÖSSZES SZÁMLÁLÓ

Ez az oldal megmutatja az össze számlálót (amiket nem lehet nullázni) hogy a különböző adagokból mennyi fogyott eddig.



5.2.2 KÉSZÜLÉK INFORMÁCIÓI

Ez az oldal vizuálisan megmutat minden információt a modelltől és a firmware verzióját, ezekre az információkra egy szervíz során lehet szükség.



5.3 TECHNIKAI MENÜ

A technikai menübe a  gomb megnyomásának a segítségével lehet belépni.

5.3.1 RÉSZLEGES SZÁMLÁLÓ NULLÁZÁS

Ez az oldal engedélyezi, hogy a részleges állásokat mutasson a számlálókban, amiket a kijelzőn jelenít meg.

Nyomja meg hosszan a RESET gombot, hogy nullázza a számlálókat.



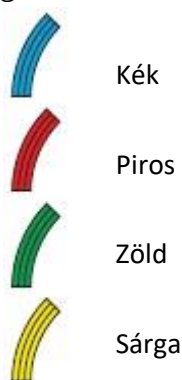
5.3.2 Kijelző fényereje

Ezen az oldalon a kijelző fényerejét lehet beállítani 0-tól 10-es értékig a gombokkal.



5.3.3 Kijelző háttérének a színe

Ebben a menüben a kijelző háttérének a színét lehet beállítani a gombokkal.



5.3.4 ADAG BEÁLLÍTÁS MÓDJA

Ebben a menüben az adagolást lehet beállítani.

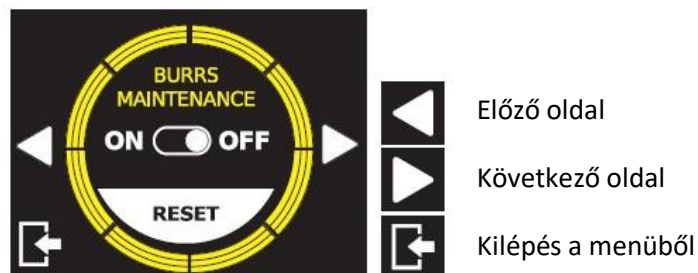
- ON: Minden adagolásnál/örlésnél ki kell választani az adagot.
- OFF: A legutóbb kiválasztott mennyiség/adag marad.
-



5.3.5 KÉSEK KARBANTARTÁSA

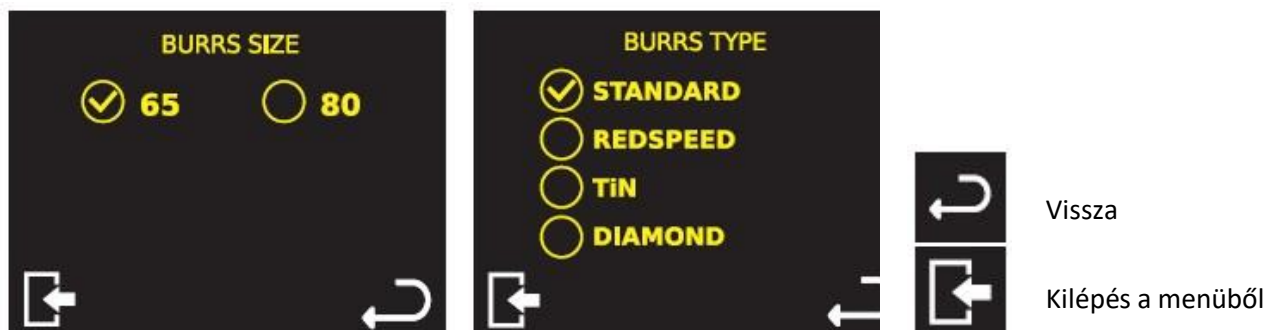
Ebben a menüben ki vagy be lehet kapcsolni a kések cseréjére figyelmeztető jelzést.

- ON: Figyelmeztetés bekapcsolva.
- OFF: A figyelmeztetés kikapcsolva.



Amennyiben hosszan nyomja a **RESET** gombot, akkor az lenullázza a cserére figyelmeztető számlálót (ezt nem mutatja a kijelző) a kés cseréje után.

Miután kicserélte a kést, be kell állítani a kés fajtáját, méretét az új késnek.



5.3.6 VISSZAÁLLÍTÁS A GYÁRI ÉRTÉKEKRE

Ezen az oldalon vissza lehet állítani a gyári értékeket.



Amennyiben hosszan nyomja a **RESET** gombot, akkor visszaállnak a gyári értékek.

6. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS



FIGYELEM

Minden esetben húzza ki a gépet a fali aljzatból, mielőtt bármilyen takarítási vagy karbantartási munkálathoz fog a darálón. Ne a gépnél, vagy a hálózati kábelnél húzza a gépet, hanem a dugvillánál fogba húzza ki a fali aljzatból.



FIGYELEM

Karbantartást csak szakképzett személy végezhet, akinek erre a gyártó engedélyt adott.



FIGYELEM

Soha ne végezzen javítást, amelyben nem biztos és soha ne használjon olyan alkatrészt, ami NEM gyári (utángyártott).

6.1 TISZTÍTÁS

A tisztaság alapvető tényezője a megfelelően funkcionáló készüléknek. Az elhanyagolt kávéörölő nem megfelelően adagolja a kávé és a végeredmény sem lesz kielégítő. Győződjön meg arról, hogy a takarítás megkezdése előtt kihúzta a gépet a fali aljzatból.

6.1.1 BABTARTÁLY TISZTÍTÁSA

Miután leszedte a babtartályt a gépről, tisztítsa meg a belsejét vízzel és enyhén mosogatószeres vízzel (és puha NEM dörzsi szivaccsal), mert csak így lehet az olajos réteget eltávolítani. Ezt követően hagyni kell megszáradni a babtartályt, mielőtt újra használja azt. A műveletet ismételje meg a babtartály tetejével is. Soha ne tisztítsa a kávéörlőt, se annak részeit mosogatógépben! Érdemes ezt a tisztítást hetente egyszer elvégezni.

6.1.2 AZ ÖRLŐ RENDSZER TISZTÍTÁSA

Távolítsa el a takarót és nyissa ki a felső késtartót. Majd, tisztítsa meg a kések külsejét egy kefe és puha, tiszta, száraz rongy segítségével. Használjon porszívót és/vagy sűrített levegőt is, amennyiben szükséges. Tegye vissza a felső késtartót és a takarót, majd tegye vissza a babtartályt is a helyére.

A teljes tisztítás érdekében használjon a piacon elérhető örlőtisztító-megoldásokat is.



FIGYELEM!

Minden tisztítás és fertőtlenítés csak olyan kifejezetten erre a célra szánt szerrel hajtható végre, melyeket az élelmiszeriparban is fel lehet használni (érintkezhetnek élelmiszerrel). Erről érdeklődjön a gyártónál/forgalmazónál.

6.2 KARBANTARTÁS

A megfelelő működés érdekében, ellenőrizze és cserélje le a késeket minden 250 kilogramm kávé leőrlése után, amennyiben szükséges.



FIGYELEM!

Karbantartást csak szakképzett személy végezhet, akinek erre a gyártó engedélyt adott.



FIGYELEM!

Soha ne végezzen javítást, amelyben nem biztos és soha ne használjon olyan alkatrészt, ami NEM gyári (utángyártott).

7. PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

ŐRLŐ ÁLLAPOTA	PROBLÉMA	VALÓSZÍNŰSÍTHETŐ MEGOLDÁS
Amikor bekapcsolja a készüléket a gombbal (5), a kijelző nem kapcsol be.	A babtartály (2) nincsen a helyén, vagy nem megfelelően lett felhelyezve.	Ellenőrizze a babtartály (2) elhelyezkedését és tegye megfelelően a helyére.
	Szükséges a kések cseréje. Az őrlő ettől nem működik hibásan, de az őrlemény minősége ekkor már nem feltétlenül megfelelő. Ez az üzenet mindig megjelenik pár másodpercre, amikor bekapcsolják az őrlőt. A  jelzés végig a kijelzőn marad.	Vegye fel a kapcsolatot egy szakképzett szerelővel, hogy az késeket cseréljen a darálóban. A kések cseréje után nullázni kell a kés számlálóját a karbantartás menüben. Ezen felül be kell állítani a kések méretét és fajtáját.

Amennyiben a probléma nem szűnik meg, vegye fel a kapcsolatot egy szakképzett szerelővel.